



Saint George Antiochian Orthodox Cathedral

كاتدرائية القديس جاورجيوس للروم الأرثوذكس

The Most Reverend Metropolitan JOSEPH, *Primate*
Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

The Right Reverend Bishop ANTOUN, *Auxiliary Bishop*

"The disciples were first called Christians in Antioch." (Acts 11:26)

The Weekly Bulletin النشرة الأسبوعية

June 5, 2016

أحد الأعمى

The Sunday of the Blind Man

The *Weekly Bulletin* is an official publication of Saint George Cathedral, Coral Gables, Florida.

320 Palermo Avenue, Coral Gables, Florida 33134

Phone: (305) 444-6541 Fax: (305) 445-6530

Email: Office@StGMiami.org

Website: www.StGMiami.org Webmaster@StGMiami.org



Very Reverend Father Fouad Saba, Cathedral Dean

Reverend Archdeacon David Nimer

Chris Farha, *Cathedral Council Chairman*

Weekly Schedule of Services

Saturday: Great Vespers (as announced in Calendar)

Sunday: 9:15 a.m. Orthros (Matins) - 10:30 a.m. Divine Liturgy

Confessions by Appointment



Saint George Antiochian Orthodox Cathedral, Coral Gables, Florida

The 2016 Cathedral Council

Officers

V. Rev. Fr. Fouad Saba	Dean / Presiding Officer
Chris Farha	Chairman
Sdn. Elie Bardawil	Vice-Chairman
Diana Nimer O'Brien	Secretary
Jamal Habib	Treasurer
Muazzi Hatem	Financial Secretary

Members

Andrea Abu-Akel	Michel Nasr
Abdallah Daiha	Dr. Don Shalhub
Douglas Ede	Nasser Soufia
Said Elhaj	Yamil Zacur
Sdn. Charles Khoury	Tony Zammar

ex-officio Members

Rev. Adn. David Nimer	Clergy
Carmen Kostik	Sunday School
Lama Elhaj	Antiochian Women
Miray Hayek	Fellowship (FSJD)
Noura Soufia	SOYO
Tony Zammar	Order of Saint Ignatius

Welcome to Saint George Antiochian Orthodox Cathedral!

This Church is one community of many in the One, Holy, Universal (catholic), and Apostolic Church. As Antiochian Orthodox, this Church belongs to two thousand years of history and tradition, which express the continued commitment of its members to the faith in **The Lord and Savior Jesus Christ!**

Visitors, please feel at home in prayer and worship. Please submit your names to the Ushers and introduce yourself to Father Saba at the end of the service so he may welcome you personally. *Welcome! Ahlan wa Sahlan!*

تغييرات في القداس

Changes in the Liturgy

First Antiphon

Shout with joy to God, all the earth. Sing to His name; give glory to His praises.

Through the intercessions of the Theotokos, O Saviour save us!

Say to God: "How awesome are thy works." Let all the earth worship Thee, and sing to Thee.

Through the intercessions of the Theotokos, O Saviour save us!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Through the intercessions of the Theotokos, O Saviour save us!

الانتيفونة الأولى

هللوا لله يا جميع الأرض، رتلوا لاسمِهِ أعطوا مجداً لتسبجته.

بشفاعاتِ والدَةِ الإلهِ يا مخلصِ خلصنا!

قولوا لله ما أرهَبَ أعمالك، كلُّ مَنْ في الأرضِ يسجدونَ لك ويرتلونَ لاسمِكَ أيها العلي.

بشفاعاتِ والدَةِ الإلهِ يا مخلصِ خلصنا!

المجد للآبِ والإبنِ والروح القدس الآن وكل أوانٍ وإلى دهر الداهرين آمين.

بشفاعاتِ والدَةِ الإلهِ يا مخلصِ خلصنا!

Second Antiphon

May God have mercy upon us, and bless us, and may He cause His face to shine upon us, and have mercy on us.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to thee, Alleluia!

That thy way may be known upon earth, thy salvation among all nations. Let the peoples give thanks to Thee, O God; let all the peoples give thanks to Thee.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to thee, Alleluia!

May God bless us, and may all the ends of the earth fear Him.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to thee, Alleluia!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and unto ages of ages. Amen.

O only-begotten Son, etc.

الانتيفونا الثانية

ليترأف الله علينا وباركنا، وليضئ بوجهه علينا ويرحمنا.

خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الأموات لنترتل لك هلوليا!

لتُعرف في الأرض طريقك وفي جميع الأمم خلاصك.

خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الأموات لنترتل لك هلوليا!

تعترف لك الشعوب يا الله تعترف لك.

خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الأموات لنترتل لك هلوليا!

المجد للآبِ والإبنِ والروح القدس...

يا كلمةَ الله الابنِ الوحيدِ ...

Troparion of PASCHA (Tone Five)

Christ is risen from the dead, trampling down death by death,
and upon those in the tombs, bestowing life!

المسيح قام من بين الأموات، ووطئ الموت بالموت،

ووهب الحياة للذين في القبور!

Christos anesti ek nekron, thanato thanaton patisas,
ke tis en tis mnimasin, zoeen charisamenos.

تغييرات في القداس

Changes in the Liturgy

Third Antiphon

Let God arise, and let his enemies be scattered, and let those who hate Him flee from his face.

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs, bestowing life!

As smoke vanishes, let them vanish; as wax melts before the fire.

Christ is risen, etc.

So let the sinners perish before God, but let the righteous rejoice.

Christ is risen, etc.

This is the day which the Lord has made; let us rejoice and be glad in it.

Christ is risen, etc.

الانتيفونا الثالثة

ليقم الله ويتبدد جميع أعدائه ويهرب مبغضوه من أمام وجهه.

المسيح قام من بين الأموات، ووطئ الموت بالموت، ووهب الحياة للذين في القبور!

كما يباد الدخان يبادون وكما يذوب الشمع من أمام وجه النار.

المسيح قام من بين الأموات ...

كذلك تهلك الخطاة من أمام وجه الله والصديقون يفرحون ويتهللون أمام الله ويتنعمون بالسرور.

المسيح قام من بين الأموات ...

هذا هو اليوم الذي صنعه الرب لنفرح ونتهلل به.

المسيح قام من بين الأموات ...

تغييرات في القداس Changes in the Liturgy

Entrance Hymn (Tone Two)

In the gathering places, bless ye God the Lord from the springs of Israel.
Save us O Son of God, Who art Risen from the dead, who sing unto thee: Alleluia!

في المجامع باركوا الله، الرب من ينابيع إسرائيل.

خلصنا يا ابن الله، يا مَنْ قام من بين الأموات، نترتل لك هلوليا!

Troparion of the Resurrection (Tone Five)

Let us believers praise and worship the Word coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation. For he took pleasure in ascending the cross in the flesh to suffer death and to raise the dead by his glorious resurrection.

لنُسيِّحُ نحن المؤمنين ونسجدُ للكلمة. المساوي للآب والروح في الازليَّة وعدم الابتداء.
المولود من العذراء لخلصنا . لأنَّهُ سَرَّ وارتضى بالجسد أن يعلو على الصليب. ويحتمل
الموت وينهض الموتى بقيامته المجيدة.

Troparion of Saint George the Great Martyr (Tone Four)

As deliverer of captives, and defender of the poor, healer of the infirm, champion of kings: Victorious Great Martyr George, intercede with Christ our God for our souls' salvation.

بما أنك للمأسورين مُحرِّرٌ ومُعْتِقٌ، وللْفُقراءِ والمساكينِ عاضِدٌ وناصِرٌ وللمرضى طبيبٌ
وشافٍ وعن المؤمنين مُكافِحٌ ومُحارِبٌ أيها العظيم في الشهداء جاورجيوس اللابس الظفر
تَشَفِّعْ إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

Kontakion of PASCHA (Tone Eight)

Though thou, O deathless One, didst descend into the grave, thou didst destroy the power of hell and, as Victor, thou didst rise again, O Christ our God. Thou didst greet the ointment-bearing women, saying, Rejoice! Thou didst bestow peace upon Thy Disciples, and resurrection upon those that are fallen.

ولئن كنت نزلت إلى قبرٍ يا مَنْ لا يموت. إلا أنك حطمت قوَّة الجحيم وقمت غالباً أيها المسيح
الإله. وللنساء الحاملات الطيب قلت افرحن ولرسلك وهبت السلام. يا مانح الواقعين القيام.

Epistle of the Sunday of the Blind Man الرسالة لأحد الأعمى

*Thou, O Lord, shalt keep us and preserve us!
Save me, O Lord, for the godly man has failed!*

The Reading is from the Acts of the Apostles (16:16-34)

In those days, as we apostles were going to the place of prayer, we were met by a slave girl who had a spirit of divination and brought her owners much gain by soothsaying. She followed Paul and us, crying, “These men are servants of the Most High God, who proclaim to you the way of salvation.” And this she did for many days. But Paul was annoyed, and turned and said to the spirit, “I charge you in the name of Jesus Christ to come out of her.” And it came out that very hour. But when her owners saw that their hope of gain was gone, they seized Paul and Silas and dragged them into the market place before the rulers; and when they had brought them to the magistrates they said, “These men are Jews and they are disturbing our city. They advocate customs which it is not lawful for us Romans to accept or practice.” The crowd joined in attacking them; and the magistrates tore the garments off them and gave orders to beat them with rods. And when they had inflicted many blows upon them, they threw them into prison, charging the jailer to keep them safely. Having received this charge, he put them into the inner prison and fastened their feet in the stocks. But about midnight Paul and Silas were praying and singing hymns to God, and the prisoners were listening to them, and suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the prison were shaken; and immediately all the doors were opened and every one’s fetters were unfastened. When the jailer woke and saw that the prison doors were open, he drew his sword and was about to kill himself, supposing that the prisoners had escaped. But Paul cried with a loud voice, “Do not harm yourself, for we are all here.” And he called for lights and rushed in, and trembling with fear he fell down before Paul and Silas, and brought them out and said, “Men, what must I do to be saved?” And they said, “Believe in the Lord Jesus, and you will be saved, you and your household.” And they spoke the word of the Lord to him and to all that were in his house. And he took them the same hour of the night, and washed their wounds, and he was baptized at once, with all his family. Then he brought them up into his house, and set food before them; and he rejoiced with all his household that he had believed in God.

الرسالة لأحد الأعمى Epistle of the Sunday of the Blind Man

أنت يارب تحفظنا وتسترنا! خلصني يارب فان البار قد فني!

فصل من أعمال الرسل القديسين الأظهار (16:16-34)

في تلك الأيام فيما نحن الرسل منطلقون إلى الصلاة استقبلتنا جارية بها روح عرافة، وكانت تكسب مواليتها كسبا جزيلا بعرافتها* فطفقت تمشي في إثر بولس وإثرنا وتصيح قائلة هؤلاء الرجال هم عبيد الله العلي وهم يبشرونكم بطريق الخلاص* وصنعت ذلك أياما كثيرة فتضجر بولس والتقت إلى الروح وقال إني أمرك باسم يسوع المسيح أن تخرج منها، فخرج في تلك الساعة* فلما رأى مواليتها انه قد خرج رجاء مكسبهم قبضوا على بولس وسيلا وجروهما الى السوق عند الحكام* وقدموهما إلى الولاة قائلين إن هذين الرجلين يببلان مدينتنا وهما يهوديان* ويناديان بعبادات لا يجوز لنا قبولها ولا العمل بها إذ نحن رومانيون* فقام عليهما الجمع معا ومزق الولاة ثيابهما وأمروا أن يضربا بالعصي* ولما أثنوهما بالجراح ألقوهما في السجن وأوصوا السجن بأن يحرسهما بضبط* وهو إذ أوصي بمثل تلك الوصية ألقاهما في السجن الداخلي وضبط أرجلهما في المقطرة* وعند نصف الليل كان بولس وسيلا يصليان ويسبحان الله والمحبوسون يسمعونهما* فحدثت بغتة زلزلة عظيمة حتى تزعزعت أسس السجن، فانفتحت في الحال الأبواب كلها وانفكت قيود الجميع* فلما استيقظ السجن ورأى أبواب السجن أنها مفتوحة استل السيف وهم أن يقتل نفسه لظنه أن المحبوسين قد هربوا* فناداه بولس بصوت عال قائلا لا تعمل بنفسك سوءا فإننا جميعنا ههنا* فطلب مصباحا ووثب إلى داخل وخر لبولس وسيلا وهو مرتعد* ثم خرج بهما وقال يا سيدي ماذا ينبغي لي أن أصنع لكي اخلص* فقالا آمن بالرب يسوع المسيح فتخلص أنت وأهل بيتك* وكلماه هو وجميع من في بيته بكلمة الرب* فأخذهما في تلك الساعة من الليل وغسل جراحهما واعتمد من وقته وذووه أجمعون ثم اصعدهما إلى بيته وقدم لهما مادة وابتهج مع جميع أهل بيته إذ كان قد آمن بالله.

Gospel of the Sunday of the Blind Man

الإنجيل لأحد الأعمى

The Reading is from the Holy Gospel according to St. John (9:1-38)

At that time, when Jesus was passing, he saw a man blind from his birth. And his disciples asked him, "Rabbi, who sinned, this man or his parents, that he was born blind?" Jesus answered, "It was not that this man sinned, or his parents, but that the works of God might be made manifest in him. I must work the works of him who sent me, while it is day; night comes, when no one can work. As long as I am in the world, I am the light of the world." As he said this, he spat on the ground and made clay of the spittle and anointed the man's eyes with the clay, saying to him, "Go, wash in the pool of Siloam (which means Sent). So he went and washed and came back seeing. The neighbors and those who had seen him before as a beggar, said, "Is not this the man who used to sit and beg?" Some said, "It is he"; others said, "No, but he is like him." He said, "I am the man." They said to him, "then how were your eyes opened?" He answered, "The man called Jesus made clay and anointed my eyes and said to me, 'Go to Siloam and wash'; so I went and washed and received my sight." They said to him, "Where is he?" He said, "I do not know." They brought to the Pharisees the man who had formerly been blind. Now it was a sabbath day when Jesus made the clay and opened his eyes. The Pharisees again asked him how he had received his sight. And he said to them, "he put clay on my eyes, and I washed, and I see." Some of the Pharisees said, "This man is not from God, for he does not keep the sabbath." But others said, "How can a man who is a sinner do such signs?" There was a division among them. So they again said to the blind man, "What do you say about him, since he has opened your eyes?" He said, "He is a prophet." The Jews did not believe that he had been blind and had received his sight, until they called the parents of the man who had received his sight, and asked them, "Is this your son, who you say was born blind? How then does he now see?" His parents answered, "We know that this is our son, and that he was born blind; but how he now sees we do not know. Ask him; he is of age, he will speak for himself." His parents said this because they feared the Jews, for the Jews had already agreed that if any one should confess him to be Christ, he was to be put out of the synagogue. Therefore, his parents said, "He is of age, ask him." So for the second time they called the man who had been blind, and said to him, "Give God the praise; we know that this man is a sinner." He answered, "Whether he is a sinner, I do not know; one thing I know, that though I was blind, now I see." They said to him, "What did he do to you? How did he open your eyes?" He answered them, "I have told you already, and you would not listen. Why do you want to hear it again? Do you too want to become his disciples?" And they reviled him, saying, "You are his disciple, but we are disciples of Moses. We know that God has spoken to Moses, but as for this man, we do not know where he comes from." The man answered, "Why this is a marvel! You do not know where he comes from, and yet he opened my eyes. We know that God does not listen to sinners, but if any one is a worshipper of God and does his will, God listens to him. Never since the world began has it been heard that any one opened the eyes of a man born blind. If this man were not from God, he could do nothing." They answered him, "You were born in utter sin, and would you teach us?" And they cast him out. Jesus heard that they had cast him out, and having found him, he said, "Do you believe in the Son of God?" He answered, "And who is he, sir, that I may believe in him?" Jesus said to him, "You have seen him, and it is he who speaks to you." He said, "Lord, I believe"; and he worshipped him.

Gospel of the Sunday of the Blind Man

الإنجيل لأحد الأعمى

فصل شريف من بشارة القديس يوحنا الإنجيلي البشير , التلميذ الظاهر (9:1-38)

في ذلك الزمان فيما يسوع مجتازاً رأى إنساناً أعمى منذ مولده * فسأله تلاميذه قائلين يارب من أخطأ أهذا أم أبواه حتى وُلد أعمى * أجاب يسوع لا هذا أخطأ ولا أبواه لكن لِتَظْهَرَ أَعْمَالُ اللَّهِ فِيهِ * ينبغي لي أن أعمل أعمال الذي أرسلني ما دام نهاراً، يأتي ليلاً حين لا يستطيع أحد أن يعمل * ما دُمْتُ في العالم فأنا نورُ العالم * قال هذا وتَقَلَّ على الأرضِ وصنَعَ من ثَفَلَتِهِ طيناً وطلَى بالطينِ عيني الأعمى * وقال له اذهب واغتسل في بركة سلوامة (الذي تفسيره المرسل). فمضى واغتسل وعاد بصيراً * فالحيران والذين كانوا يَرَوْنَهُ من قبل أنه كان أعمى قالوا أليس هذا هو الذي كان يجلس ويستعطي. فقال بعضهم هذا هو * وآخرون قالوا إِنَّهُ يُشْبِهُهُ واما هو فكان يقول إِنِّي أنا هو * فقالوا له كيف انفتحت عينك * أجاب ذلك وقال إنساناً يقال له يسوع صنع طيناً وطلَى عيني وقال لي اذهب إلى بركة سلوامة واغتسل، فمضيت واغتسلت فأبصرت * فقالوا له أين ذلك. فقال لا اعلم * فأتوا به أي بالذي كان قبلاً أعمى إلى الفريسيين * وكان حين صنع يسوع الطين وفتح عينه يوم سبت * فسأله الفريسيون أيضاً كيف ابصر فقال لهم جعل على عيني طيناً ثم اغتسلت فأنا الآن ابصر * فقال قوم من الفريسيين هذا الإنسان ليس من الله لأنه لا يحفظ السبت. آخرون قالوا كيف يقدر إنسان خاطئ أن يعمل مثل هذه الآيات، فوقع بينهم شقاق * فقالوا أيضاً للأعمى ماذا تقول أنت عنه من حيث إنه فتح عينك، فقال إنه نبي * ولم يصدق اليهود عنه أنه كان أعمى فأبصر حتى دعوا أبوي الذي ابصر * وسألوهما قائلين أهذا هو ابنكما الذي تقولان إنه وُلد أعمى، فكيف ابصر الآن * أجابهم أبواه وقالوا نحن نعلم أن هذا ولدنا وأنه وُلد أعمى * واما كيف ابصر الان فلا نعلم أو من فتح عينه فنحن لا نعلم، هو كامل السن فسألوه فهو يتكلم عن نفسه * قال أبواه هذا لأبهما كانا يخافان من اليهود لان اليهود كانوا قد تعاهدوا أنه إن اعترف أحد بأنه المسيح يُخْرَجُ مِنَ المجمع * فلذلك قال أبواه هو كامل السن فسألوه * فدعوا ثانياً الإنسان الذي كان أعمى وقالوا له أعط مجداً لله . فإننا نعلم أن هذا الإنسان خاطئ * فأجاب ذلك وقال خاطئ هو لا اعلم إنما اعلم شيئاً واحداً أنني كنت أعمى والآن أنا أبصر * فقالوا له أيضاً ماذا صنع بك، كيف فتح عينك * أجابهم قد أخبرتكم فلم تسمعوا، فماذا تريدون أن تسمعوا أيضاً، أَلَعَلَّكُمْ انتم أيضاً تريدون أن تصيروا له تلاميذ * فشنموه وقالوا له أنت تلميذ ذلك، فأما نحن فإننا تلاميذ موسى * ونحن نعلم أن الله قد كلم موسى، فأما هذا فلا نعلم من أين هو * أجاب الرجل وقال لهم إن في هذا عجباً أنكم ما تعلمون من أين هو وقد فتح عيني * ونحن نعلم أن الله لا يسمع للخطاة، ولكن إذا أحد اتقى الله وعمل مشيئته فله يستجيب * منذ الدهر لم يسمع أن أحداً فتح عيني مولود أعمى * فلو لم يكن هذا من الله لم يقدر أن يفعل شيئاً * أجابوه وقالوا له إنك في الخطايا قد وُلدت بجملتك، أفأنت تعلمنا، فأخرجوه خارجاً * وسمع يسوع أنهم أخرجوه خارجاً، فوجده وقال له أتؤمن أنت بابن الله * فاجاب ذلك وقال فمن هو يا سيد لأؤمن به * فقال له يسوع قد رأيته والذي يتكلم معك هو هو * فقال له قد آمننت يارب وسجد له.

تغييرات في القداس Changes in the Liturgy

Megalynarion (Tone One)

The angel spake to her that is full of grace, saying, O pure Virgin, rejoice. And I say also, Rejoice. For thy son is risen from the tomb on the third day. Shine, shine, O new Jerusalem; for the glory of the Lord hath risen upon thee. Rejoice and exult now, O Zion, and thou, O pure one; Theotokos, rejoice at the Resurrection of thy Son.

التعظيم لوالدة الإله (باللحن الأول)

إن الملاك هتف نحو الممتلئة نعمة أيتها العذراء النقية افرحي. وأيضاً أقول إفرحي لأن ابنك قد قام من القبر في اليوم الثالث. استتيري استتيري يا أورشليم الجديدة. لأن مجد الرب أشرق عليك. افرحي الآن وتهللي يا صهيون، وأنت يا والدة الإله النقية اطربي بقيامة ولدك.

الكينونيكون (Communion Hymn) Koinonikon

Receive ye the Body of Christ, and taste ye Him
who is the Fountain of Immortality. Alleluia!
جسد المسيح خذوا، والينبوع الذي لا يموت ذوقوا. هلوليا!

Instead of “We have seen the true light”,
“Christ is Risen” is sung (Once).

وبدلاً من "قد نظرنا"، نرتل "المسيح قام" (مرة واحدة)

Fasting

لا صيام من الفصح إلى عيد الصعود 9 حزيران، حتى أيام الأربعاء والجمعة.
During the forty days after PASCHA, the Church does not expect you to fast until June 9 (Feast of Ascension), even on Wednesdays and Fridays.

Paschal Greeting in Different Languages

English: Christ is Risen! Indeed He is Risen!

Arabic: Al Maseeh Qam! Haqqan Qam! ! حَقّاً قام! المسيح قام!

Greek: Christos Anesti! Alithos Anesti!

Russian: Khristos voskres! Voistinu voskres!

Romanian: Hristos a Inviat! Adeverat a Inviat!

Spanish: Cristo ha resucitado! Verdaderamente ha resucitado!

Coptic: Pikhirstof aftonf! Khen o methni aftonf!

French: Christ est Ressuscité! En Vérité, Il est Ressuscité!

Hebrew: Ha Mashiyach qam! Ken hoo qam!

Italian: Cristo č risorto! Č veramente risorto!

Latin: Christus resurrexit! Vere resurrexit!

Polish: Khristus Zmartvikstau! Zaiste Zmartvikstau!

Portugese: Christo Ressuscitou! Em Verdade Ressuscitou!

Serbian: Hristos Vaskrese! Vaistinu Vaskrese!

Syriac: Meshiha qam! Bashrira qam!

Albanian: Krishti Ungjall! Vertete Ungjall!

Armenian: Christos harjav i merelotz! Orhniale harutjun Christosi!

Chinese: Helisituosi fuhuole! Queshi fuhuole!

Czech: Kristus vstal zmrtvy'ch! Skutec ne vstal!

Dutch: Christus is opgestaan! Hij is waarlijk opgestaan!

Estonian: Kristus on surnuist ülestõusnud! Tõesti ülestõusnud!

Finnish: Kristus nousi Kuolleista! Totisesti Nousi!

Gaelic: Erid Krist! G'deya! n erid she!

Georgian: Kriste aghsdga! Cheshmaritad aghsdga!

Hungarian: Krisztus feltámadt! Valóban feltámadt!

Japanese: Harisutosu Fukkatsu! Jitsu Ni Fukkatsu!

Norwegian: Kristus er oppstanden! Han er sannelig oppstanden!

Slovak: Kristus vstal zmr'tvy'ch! Skutoc ne vstal!

Swedish: Kristus är upstånden! Ja, Han är sannerligen uppstånden!

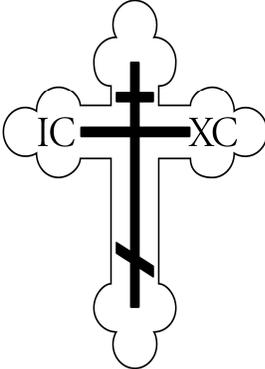
Ukranian: Kristos Voskres! Voistinu Voskres!

Prayer List

The following names were submitted this week and remembered TODAY in the Holy Altar! If you desire to have your loved one(s) remembered on Sunday, please contact the Church Office and submit the name(s).

Please indicate the **reason** for the prayer (illness, name's day, birthday, anniversary, in memory, etc.) and the **duration** for inclusion on the list (one week, two weeks, etc.).

Names of the living and departed should be submitted by Wednesday morning for inclusion in the following Sunday's *Weekly Bulletin*.

Living	Departed
<p>The abducted Metropolitan PAUL The abducted Archbishop YOUHANNA All our brothers and sisters afflicted by war, hunger, poverty, oppression, persecution, and occupation in the Middle East and Worldwide. Michael, Sawsan (Khuri), Catherine, and Peter Maunder Suhel Turjman, Najwa Zreiqat, and family Kinan, Dana Maria, Suhel Issa, and Fadi Turjman Nicholas Lazus, Lana Zreiqat, Rudayna Zreiqat Yacoub Zreiqat and family Emile and Zena Farah Paula Bardawil and family Russell and Helene Bassett and family Mouna and Laura Dahlan and family Michel and Shirley Husson and family</p> <p style="text-align: center;">***</p> <p style="text-align: center;">The names above are names given for <u>TODAY's</u> Holy Bread Offering, Coffee Hour Offering, Altar Vigil Candle, or for a <u>special reason for today</u>.</p> <p style="text-align: center;"><i>All other names (weekly) are on the permanent list in the Altar.</i></p>	<p>+All our brothers and sisters departed by war, hunger, poverty, oppression, persecution, and occupation in the Middle East and Worldwide. +The departed of the Maunder, Khuri, Archibold, and Jalbout families +Marie Hayek +Mahfouz Dahi +Dorothy Skaff +Fred, Evelyn, and Elia Husson +Salem and Rose Solomon +Michael Dahlan +Ibrahim Khoury +Hilda Haddad Zreiqat</p> <div style="text-align: center;">  </div>

Altar Vigil Candle

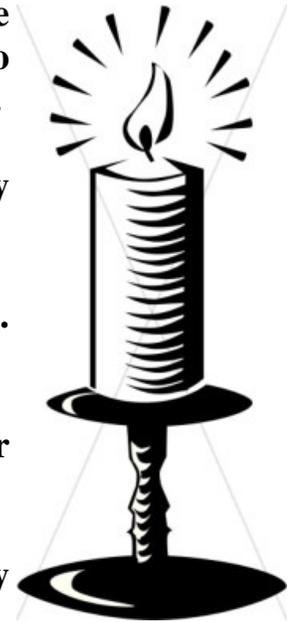
To sign-up for the Altar Vigil Candle, please contact the Church Office to submit the names of your loved ones to be remembered for the duration of the month you choose.

The Candle remains lit for an entire month on the Holy Altar.

There is no fee required to offer the Altar Vigil Candle. The offering is by donation only.

If you choose to make a donation, please make your donation payable to 'Saint George Cathedral.'

Please see schedule below (in order of submission by month).



JUNE	Suhel and Najwa Turjman and Family Emile and Zena Farah Paula Bardawil and Family Mouna Dahlan and Family Russell and Helene Bassett and Family Michel and Shirley Husson and Family
JULY	Dr. George, Mary, and Linda Bikhazi Roger, Kristina, and Stephen Nimer Michel and Shirley Husson and Family Mouna Dahlan and Family
AUGUST	Russell and Helene Bassett and Family Mouna Dahlan and Family
SEPTEMBER	Mouna Dahlan and Family

Cathedral News

The Holy Bread and Coffee Hour are ministries of the Antiochian Women. Please see the Coordinator of these ministries, Mrs. Salma Zacur, to inquire on scheduling and requirements.

Holy Bread Offering

TODAY

Drs. Michael Maunder and Sawsan Khuri

**JUNE 8
ASCENSION**

Yamil and Salma Zacur



JUNE 12

**Emile and Zena Farah and Family
The Skaff Family**

JUNE 19

Salem and Hannan Mounayyer and Family

JUNE 26

Russell and Helene Bassett and Family

JULY 3

OPEN

JULY 10

OPEN



Coffee Hour Sponsor

TODAY

Drs. Michael Maunder and Sawsan Khuri

JUNE 12

Emile and Zena Farah and Family

JUNE 19

Salem and Hannan Mounayyer and Family

JUNE 26

Russell and Helene Bassett and Family

JULY 3

OPEN

JULY 10

OPEN



Cathedral Calendar

TODAY	Orthros (Matins) Service	9:15 a.m.
TODAY	Divine Liturgy	10:30 a.m.
TODAY	Annual SOYO General Assembly & Elections	After Liturgy
TODAY	Annual AW General Assembly and Elections	12:45 p.m.
Wednesday, Jun 8	Evening Divine Liturgy for Feast of Ascension	6:30 p.m.
Wednesday, Jun 8	Appreciation Dinner for Sunday School Staff	After Liturgy
Saturday, Jun 11	Church Cleaning Day	9:00 a.m.—3:00 p.m.
Saturday, Jun 11	The Great Vespers Service will NOT be celebrated.	
Sunday, Jun 12	Orthros (Matins) Service	9:15 a.m.
Sunday, Jun 12	Divine Liturgy	10:30 a.m.
Sunday, Jun 12	Induction of newly elected AW Officers	After Liturgy
Sunday, Jun 12	Induction of newly elected SOYO Officers	After Liturgy
Tuesday, Jun 14	Monthly Cathedral Council Meeting	6:30 p.m.

Save the Date!

Southeast Diocese Parish Life Conference in Pensacola, FL	Jun 15-18, 2016
Summer Bible School	Aug 27, 2016
“Annual Love Ball” - “50 Years in the Gables” Celebration	Oct 1-2, 2016
Charity Basketball Game presented by the Order of Saint Ignatius	Oct 23, 2016
53rd Biennial Archdiocese Convention hosted in Miami	Jul 23-30, 2017



NEXT SUNDAY, June 12:
 Forty Day Memorial Service for Dorothy Skaff,
 offered by the Skaff family. Memory eternal!

SAVE THE DATE!

SUMMER BIBLE SCHOOL

WHO: Guest Speaker Adn. Saed Rihani

WHAT: Sunday School Retreat

WHERE: Saint George Cathedral, Coral Gables

WHEN: Saturday, August 27th, 2016

HOW: Through generous donations by members of Saint George Cathedral, thank you!

Training Kids for Life and Godliness!

Sunday School Teacher Training: Aug. 27th
Parent Sunday School Orientation: Aug. 28th



I'LL KEEP
CALM

IF

YOU HELP
AT *SBS*

Volunteers are
needed for this fun,
one-day event.

To assist with
Summer Bible School,
please see
Carmen Kostik or
Anna-Sarah Farha.

Congratulations

to Yara, daughter of Youssef and Reem Yazji,
on her Chrismation yesterday.

Mabrouk!

Congratulations

to Nour and Nadeen,
children of Youssef and Reem Yazji,
on their Baptism yesterday.

Mabrouk!



Registration and Hotel information for the

Parish Life Conference

in Pensacola, FL,

to be held on June 15-18, 2016,

may be found at

www.standrewpns.org



Saint George Antiochian Orthodox Cathedral

520 Palermo Avenue, Coral Gables, FL 33154

Phone: (305) 444-6541 Email: Office@StGMiami.org Website: www.StGMiami.org

2016 Membership and Stewardship Commitment Form

"For the Son of Man came not to be served but to serve..." (Mark 10:45)

1. Membership Information:

Family Last Name: _____

Membership Number: _____

Name (First name, Last name) <i>Please PRINT legibly.</i>	Relationship (husband, wife, children, self, etc.)	Date of Birth (M/D/YY)	Cell Phone (Area + Number)	Email Address <i>Please PRINT legibly.</i>

Mailing Address:

Street (include Apt#) _____ City/State _____ Zip _____

Home Phone number: () _____

If married, Marriage Date: _____

Please include me in the Parish E-mail Distribution: YES NO

Please include me in the Phone Announcement System: YES NO

2. By signing this form, I commit myself / family as a Steward of Saint George Cathedral

Signature: _____ Date: _____

3. Stewardship Commitment Information:

Please consider prayerfully and sincerely your Stewardship Commitment.

In gratitude for God's blessings, I/we offer the following 2016 'WEEKLY' Stewardship Commitment (please select):

15/Week (\$780 Annually) \$30/Week (\$1,560 Annually) \$50/Week (\$2,600 Annually) \$100/Week (\$5,200 Annually) Other \$_____/Week (\$_____/Annually)

Payment Options: (please select option A, B, or C)

A- Credit Card (please complete the following credit card information)
 VISA Mastercard Discover

Name on Credit Card (Please Print): _____

Credit card number: _____ **Expiration Date:** ____/____

CSC code (back of card): _____ **Zip Code of billing address:** _____

Authorization: By completing and signing this Credit Card Authorization form, I authorize ST. GEORGE CATHEDRAL to charge my Credit Card the amount stated below for my 2016 Stewardship Pledge unless I provide a written cancellation.

Please select:

\$ _____ monthly (on the 20th of each month, or next business day)

\$ _____ one-time amount

Credit Card Authorization Signature: _____ **Date:** _____

B- Check/Cash (check is safer and better for your records and the Church records)

C- One-time check enclosed

Please note: For the General Assembly voting privilege in 2017, this form must be completed and 2016 pledge fulfilled.

CONFIDENTIAL: May not be distributed or reproduced / For Authorized Parish Personnel only

Please return your completed form to the Cathedral Office promptly.

For office use only

Received by: _____ Date entered: _____



Saint George Antiochian Orthodox Cathedral, Coral Gables, Florida
“2016 Membership and Stewardship Campaign”
80 Membership and Stewardship Commitments received as of June 2, 2016
Thank you for your generous support and growing the Saint George Cathedral Family!!

Very Rev. Father Fouad and Khourieh Diana Saba
Very Rev. Father George S. Corey
Rev. Father Gustavo and Khourieh Margarita Alfonso
Rev. Archdeacon David and Pat Nimer
Mr. Alex Abu-Akel
Mr. & Mrs. Atalla and Andrea Abu-Akel
Ms. Cecilia Alfonso
Mr. David Alfonso
Mr. & Mrs. Munif and Ruba Asfour
Mr. Mr. & Mrs. Emil and Lillian Asha
Mr. Mr. & Mrs. Elie and Mela Attie
Mrs. Jackie Barakat-Wanna
Sdn. & Mrs. Elie and Theresa Bardawil
Mr. & Mrs. Russell and Helene Bassett
Mr. & Mrs. Asmerom Beyene & Amleset Tekle
Dr. & Mrs. George and Mary Bikhazi
Mr. & Mrs. Larry Cameron and Marina de Moura Torres
Mrs. Mouna Dahlan
Mr. & Mrs. Abdallah Daiha and Amal Hakim
Mr. & Mrs. John and Salwa Dammous
Ms. Martha Eannace
Mr. Douglas Ede
Mr. & Mrs. Louie and Ernestine Ede
Mr. & Mrs. Said and Lama El-Haj
Mr. & Mrs. George and Charme Elias
Dr. & Mrs. Richard and Susan Elias
Mr. & Mrs. Moawad and Evelyn El Rai
Ms. Salam Exeni
Mr. Wajdy Fahel

Mr. & Mrs. Emile and Zena Farah
Mr. & Mrs. Sami and Enas Farah
Mr. & Mrs. Christopher and Anna-Sarah Farha
Mrs. Yolanda Warwar-Feanny
Mr. & Mrs. Adnan and Amal Ferzli
Mr. Eric Gallagher and Ms. Andrea Fahel
Ms. Jamal Habib
Mrs. Jeanette Haddad-Stern
Mr. Sam Hanna
Mr. & Mr. Mikhael and Yolla Hayek
Ms. Miray Hayek
Mr. & Mrs. Victor and Elaine Howard
Mr. & Mrs. Michel and Shirley Husson
Mr. & Mrs. Osama and Nadia Jahjah
Drs. Hani and Ferial Jumean
Mr. & Mrs. George & Widaa Khoury
Mrs. Haifa Khoury
Drs. Mike Maunder and Sawsan Khuri
Mr. & Mrs. Vladimir and Carmen Kostik
Mr. & Mrs. Federico and Joyce Larino
Mr. Bashir Malouf
Mrs. Georgette Marzouca
Mr. Afram Mirza
Mr. & Mrs. George and Maysoun Mobassaleh
Mr. & Mrs. Salem and Hannan Mounayyer
Mr. & Mrs. Michel and Mary Nasr

Mr. Nick Nicola
Mr. Roger Nimer
Mr. & Mrs. Charles and Diana O'Brien
Mr. & Mrs. Shadi and Wafa Omeish
Mr. & Mrs. Richard and Karen Razook
Mrs. Judy Sayfie
Mr. Justin Sayfie
Mr. & Mrs. Wayne and Tara Elias Schuchts
Mr. & Mrs. Oscar and Carole Seikaly
Mr. & Mrs. James and Hilda Shaleeh
Dr. Don Shalhub
Mr. & Mrs. Souheil and Jackie Skaf
Mr. Michael Snavely
Mr. and Mrs. Nasser and Tania Soufia
Mr. & Mrs. Salah and Soraya Wassef
Ms. Sarah Yakubik
Mr. & Mrs. Yousef and Reem Yazji
Mr. & Mrs. Jorge and Najat Zacur
Mr. & Mrs. Yamil and Salma Zacur
Dr. & Mrs. Alex and Andrea Zakharia
Mr. & Mrs. Antoine and Vivian Zammam
Mr. George Zammam
Ms. Lillian Zammam
Mr. Michael Zammam
Mrs. Latife Zyne

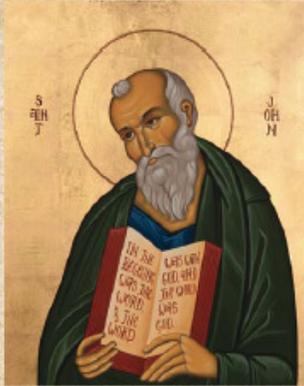
If you have not already done so, please complete and submit a 2016 Membership and Stewardship Form. Keeping our records accurate is important to us. Any errors above, please contact the Stewardship Committee Chairperson, Salma Zacur, or the Church Office.

Parking Around the Cathedral

To access the TWO parking lots at the Cathedral (next to the Cathedral Hall and School), please use the entrance from the alleyway, accessible by way of Le Jeune Rd., or Salzedo Rd.

Please do NOT park on the grass lot behind the Cathedral Parking Lot.

Parking is available for SUNDAYS ONLY on Palermo Avenue from 9:00am until 3:00pm for FREE, as per the agreement with the City of Coral Gables. Palermo Avenue only from Le Jeune Rd. to Ponce de Leon.



2016 BIBLE BOWL

The Gospel of John



Study Site and Practice Questions
www.orthodoxyouth.org/John

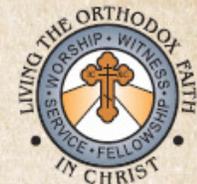
All questions will come from the Gospel of John as found in the *Orthodox Study Bible*.

Available from Ancient Faith Publishing
(<http://store.ancientfaith.com/orthodox-study-bible>)
and other fine bookstores.

For more information and rules on the Bible Bowl and Oratorical Festival, visit www.antiochian.org/festivals

2016 ORATORICAL FESTIVAL

"As for me and my house, we will serve the Lord"



SCRIPTURAL SOURCE - JOSHUA 24:15

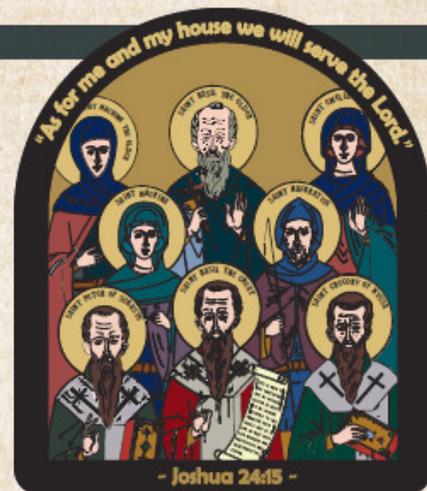
"But if it does not please you to serve the Lord, choose gods for yourself today whom you will serve, whether the gods of your fathers that were on the other side of the river, or the gods of the Amorites, among whom you dwell in their land. But as for me and my house, we will serve the Lord, because He is holy."

COMMENTS ON THIS TOPIC

The topic from Joshua refers to choices that we personally make. Here Joshua personally chooses ("As for me...") to serve the Lord, the Living God and to not serve the false gods of the past or the pagans surrounding him. Joshua recognizes what God has done for him and that God is Holy.

From Joshua's example, many of the Israelites follow him and serve the Lord. Joshua, like us, has free will to choose to serve God or to choose to not serve God. Joshua willingly chooses to serve the Living God, the Life giving God, our God, the one true and only God. You and I must also choose whom we will serve.

More importantly Joshua says, "As for me and my house..." not just himself but his entire family. Father Paul Nadim Tarazi writes of Joshua, "Likewise, they are to 'choose this day' the day in which Joshua and his house have chosen (Joshua 24:15). That is to say, the choice to serve the Lord is to be made expressly family by family, and the hearers know exactly what that means since they were just reminded (Joshua 22:20)..."*



* The Chrysostom Bible: Joshua, Paul Nadim Tarazi page 181

See reverse for Oratorical Instructions...



Saint George Antiochian Orthodox Cathedral

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America
Diocese of Miami and the Southeast
V. Rev. Fr. Fouad Saba, Dean

ANTIOCHIAN WOMEN

~ A SISTERHOOD SERVING CHRIST THROUGH SERVING OTHERS ~



May 5, 2016

Dear Members of the Antiochian Women,

Christ is Risen! Indeed, He is Risen!

We hope this letter finds you well during this most Holy Season of PASCHA! This letter is to inform you of the **General Assembly Meeting and Elections for the Antiochian Women (AW)** to be held in the Cathedral Library on **Sunday, June 5, 2016**, beginning *promptly* at **12:30 pm**.

At this AW General Assembly Meeting, the last meeting of the term, all members in good standing will be able to hear reports on the progress of the organization and participate in discussion on how to enhance the work which AW does for the Glory of God!

However, the highlight of the meeting will be the **Election** of the Officers for the 2016–2017 term. The positions include: President, Vice President, Secretary, Treasurer and Public Relations. If any lady over the age of 18 is interested in running for any of these positions, please contact the Nominating Committee comprised of Fr. Saba, the Committee Chair, Salma Zacur, Andrea Abu-Akel, or Lama Elhaj.

Per the Constitution, only members in good standing with the Church and AW, both spiritually and financially, will be eligible to be nominated or vote on all decisions including Elections in the AW General Assembly Meeting. However, all are welcome to attend the meeting.

The Nominating Committee will receive nominations until Saturday, June 4, 2016. A member of the Committee will then speak with the person nominated to get their acceptance (you can nominate yourself). ***Per the Constitution, there will be NO nominations accepted from the floor of the meeting on June 5.***

The AW Membership Dues for 2015-2016 are \$20.00 annually for each member. If you haven't already done so, please see the AW Treasurer, Margareta Alfonso, to submit your dues prior to the meeting date. If you have any questions, please feel free to contact any one of the Officers.

We look forward to a positive and exciting meeting on June 5! We have several new projects ready for a great new team of officers to lead us into the future. See you all there! Until then, we remain

Yours in the Risen Christ,

V. Rev. Fr. Fouad Saba

V. Rev. Fr. Fouad Saba
Dean

Lama Elhaj

Lama Elhaj
President
Antiochian Women

Salma Zacur

Salma Zacur
Chairlady
Nominating Committee

320 Palermo Avenue Coral Gables, Florida 33134-6608
Phone (305) 444-6541 Fax (305) 445-6530 Office@StGMiami.org www.StGMiami.org

May 27, 2016

Dearest Members of the Antiochian Women,

Christ is Risen! Indeed, He is Risen!



Thank you to all my sisters in Christ for attending the President's Dinner this past Wednesday, May 25, 2016, and/or participating in the gift. I appreciate very much the gorgeous Icon of the Theotokos, the Patroness of the Antiochian Women. The evening was truly memorable. It has been my honor to serve you and my Church for the past three years as President and a true honor for me to be one of you and to be called an Antiochian Woman.

I would also like to thank my fellow officers for supporting me throughout these last three years and for organizing this beautiful dinner.

Thank you all and God bless each and every one of you! Let's continue working hand in hand for the Church and for the upcoming Archdiocese Convention.

In His Service,
Lama Elhaj
President
Antiochian Women



Evening Divine Liturgy for

The Feast of Ascension

On the fortieth day after Pascha, the Church celebrates
the Ascension of the Lord Jesus Christ into Heaven

Wednesday, June 8, 2016

6:30 p.m.

Blessed Feast!